

Program st. stacjonarnych II stopnia filologia germańska od 2019/2020

KIERUNEK: filologia germańska

SPECJALNOŚĆ: translatoryka

PROFIL: ogólnoakademicki

POZIOM KSZTAŁCENIA: II stopnia

FORMA STUDIÓW: studia stacjonarne

1. Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania tytułu magistra: 120.
2. Liczba semestrów: 4.
3. Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 117

sem. nr	Przedmiot	Forma		Zaliczenie	godz	ECTS
1	Komunikacja interkulturowa I	Ćw.		ocena	30	3
1	PZJN: Zintegrowane sprawności językowe	Ćw.		ocena	60	6
1	Seminarium magisterskie (I)*	Sem.	wyb	ocena	30	6
1	Terminologia badawcza**	K	wyb	ocena	30	4
1	Wykład monograf. (I)***	W	wyb	egz.	30	4
1	Pisanie tekstów naukowych I	Ćw.		ocena	30	3
1	Lektorat jęz. obcego	Ćw.		egz.	60	4
1	Bezpieczeństwo i higiena pracy	Ćw.		zal.	4	0
				suma:	274	30
2	Komunikacja interkulturowa II	Ćw.		ocena	30	3
2	PZJN: Język niemiecki w interakcji i mediacji	Ćw.		ocena	60	6
2	Seminarium magisterskie (II)	Sem.	wyb	ocena	30	9
2	Wykład monograf. (II)****	W	wyb	egz.	30	3
2	Pisanie tekstów naukowych II	Ćw.		ocena	30	3
2	Strategie informacyjne w pracy germanisty	Ćw.		ocena	30	2
2	Przedsiębiorczość: praca, biznes, kariera	K		ocena	15	1
2	Stylistyka języka polskiego	Ćw.	wyb	ocena	30	3
2	TU: Tłumaczenie ustne konsekwentne i a vista	Ćw.	wyb	-	30	0
2	TP: Tłumaczenie tekstów użytkowych	Ćw.	wyb	-	30	0
				suma:	315	30
3	Komunikacja interkulturowa III	Ćw.		ocena	30	3
3	Zajęcia specjalizacyjne: seminarium magisterskie (III)	Sem.	wyb	ocena	30	15
3	TU: Tłumaczenie ustne sądowe	Ćw.	wyb	egz. ¹	30 (TU 60)	6
3	TP: Tłumaczenie tekstów specjalistycznych	Ćw.	wyb	egz. ²	30 (TP 60)	6
3	PT: Praktyka tłumacza przysięgłego	Ćw.	wyb	-	30	0
				suma:	150	30

¹Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z obu przedmiotów modułu TŁUMACZENIA USTNE (TU): TŁUMACZENIE USTNE KONSEKWENTNE I A VISTA oraz TŁUMACZENIE USTNE SĄDOWE. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń lub egzaminu skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena ostateczna za moduł jest średnią ważoną, każda ocena z ćwiczeń to 25%, ocena z egzaminu to 50% oceny końcowej.

² Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z dwóch przedmiotów modułu TŁUMACZENIA PISEMNE (TP): TŁUMACZENIE TEKSTÓW UŻYTKOWYCH I TŁUMACZENIE TEKSTÓW SPECJALISTYCZNYCH. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń lub egzaminu skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena ostateczna za moduł: średnia arytmetyczna czterech - jednakowo ważnych - ocen (dwie oceny z zaliczenia poszczególnych przedmiotów i dwie oceny z poszczególnych części egzaminu).

4	Komunikacja interkulturowa IV	Ćw.		ocena	30	3
4	Zajęcia specjalizacyjne: seminarium magisterskie (IV)	Sem.	wyb	ocena	30	15
4	PT: Doskonalenie warsztatu tłumacza	Ćw.	wyb	ocena ³	30	12
4	PT: Tłumaczenie kooperatywne	Ćw.	wyb		30	
4	PT: Praktyki w biurze tłumaczeń		wyb		30	
				suma:	150	30

*Seminarium magisterskie student realizuje odpowiednio do wybranej specjalności: translatoryka.

**Konwersatorium terminologia student realizuje badawcza odpowiednio do wybranej specjalności: translatoryka.

***Wykład monograficzny I student realizuje badawcza odpowiednio do wybranej specjalności: translatoryka.

**** Wykład monograficzny II student realizuje badawcza odpowiednio do wybranej specjalności: translatoryka.

³ Warunkiem otrzymania zaliczenia modułu jest uzyskanie pozytywnych ocen z czterech przedmiotów modułu PRAKTYKA TŁUMACZA: DOSKONALENIA WARSZTATU TŁUMACZA, TŁUMACZENIE KOOPERATYWNE, PRAKTYKI W BIURZE TŁUMACZA i PRAKTYKA TŁUMACZA PRZYSIEGŁEGO. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena końcowa - średnia arytmetyczna czterech - jednakowo ważnych - ocen z zaliczenia poszczególnych przedmiotów.